270x380mm

brennenstuhl®

# Eco-Line 13.500 A

B-133-S, B-136-S, B-126-S, B-035-S,
B-144-S, B-146-S, B-148-S

## (FR) Fonctionnement et notice d'utilisation

**Protection contre les surtensions:**
Le dispositif de protection contre les surtensions évite l'endommagement des appareils branchés sur le bloc multiprise par des pointes de tension du réseau, qui peuvent survenir, par exemple, suite à des coups de foudre indirects ou à la commutation de charges inductives telles que moteurs, fours, lampes etc. Pour un fonctionnement correct, l'appareil doit être branché sur une prise pourvue d'un conducteur de protection installé conformément aux règles de l'art. En cas de coup de foudre direct, une protection absolument sûre des appareils branchés ne peut pas être garantie en raison de l'apparition d'une énergie extrêmement élevée. Avec un concept de surtension à plusieurs niveaux consistant en une protection primaire/moyenne (technique d'installation) conjointement avec une protection de précision selon EN 61643-11 type 3 vous procure une protection contre les surtensions la plus élevée possible.
Après l'activation, le voyant de signalisation « protection on » s'allume pour confirmer l'effet de la protection. Quand le voyant n'est plus allumé, la protection contre les surtensions est usée et les prises restent sans tension. Dans ce cas, les composants protecteurs ont été surchargés par de très fortes surtensions et l'appareil doit être remplacé.

**Couverture d'assurance pour les appareils raccordés**
Brennenstuhl garantit les propriétés de la protection contre les surtensions jusqu'aux données techniques mentionnées sur la plaque signalétique du produit respectif. En cas d'utilisation correcte des produits, Brennenstuhl se charge de la réparation, voire de l'échange de tous les appareils branchés directement sur le produit de protection contre les surtensions, qui, de manière justifiable, ont été endommagés par une surtension, dans la mesure de ce qui suit : L'origine du dommage doit être le fait que la fonction de protection décrite selon les données techniques n'a pas été respectée. Il existe pour cela une couverture d'assurance pour les dommages causés aux personnes et au matériel dans le cadre de notre responsabilité civile produit de jusqu'à 5 millions d'euros.

## (NL) Functie en gebruiksaanwijzing

**Overspanningsbeveiliging:**
De overspanningsbeveiliging voorkomt dat de op de stekkerdoos aangesloten apparaten worden beschadigd door spanningspieken in het stroomnet, die kunnen ontstaan door bijvoorbeeld niet-directe blikseminslag of door het schakelen van inductieve lasten zoals motoren, ovens, lampen etc. Voor een correcte werking moet het apparaat worden aangesloten op een stopcontact met een correct geïnstalleerde aarding. Bij een directe blikseminslag kan, omwille van de extreem hoge energie die wordt vrijgegegeven, een absolute bescherming van de aangesloten apparaten niet worden gegarandeerd. Een maximale overspanningsbeveiliging bereikt u met een meertraps overspanningsconcept, dat bestaat uit grove/gemiddelde beveiliging (installatietechniek) in combinatie met een fijne beveiliging volgens EN 61643-11 type 3.
Na het inschakelen begint het indicatielampje "Protection on" te branden om te bevestigen dat de beveiliging is ingeschakeld. Wanneer het lampje niet meer brandt, is de overspanningsbeveiliging verbruikt en zijn de stopcontacten spanningsloos. In dat geval werd de beveiliging overbelast door een heel grote overspanning en moet het apparaat worden vervangen.

**Verzekerd risico voor aangesloten apparaten**
Brennenstuhl garandeert de overspanningsbeveiligende kenmerken in zoverre die vallen binnen de technische gegevens vermeld op het kenplaatje van het desbetreffende product. Brennenstuhl neemt, bij reglementair gebruik van het product, de reparatie c.q. de vervanging op zich van alle direct aan het overspanningsbeveiligingsproduct aangesloten apparaten die aantoonbaar werden beschadigd door een overspanning, op voorwaarde van het volgende: de schade moet daaraan te wijten zijn, dat de beschreven beveiligingsfunctie volgens de technische gegevens niet werd gehandhaafd. Hiervoor bestaat in het kader van onze productaansprakelijkheid een verzekerd risico voor verwondingen en materiële schade tot 5 miljoen euro.

## (IT) Funzione ed istruzioni d'uso

**Protezione da sovratensione:**
Il dispositivo di protezione da sovratensione evita che gli apparecchi collegati con il listello della presa vengano danneggiati a causa di livelli alti di tensione all'interno della rete che potrebbero essere causati ad esempio da lampi indiretti o dall'inserimento di carichi induttivi quali motori, forni, lampade, ecc. Per il funzionamento corretto l'apparecchio deve essere collegato a una presa con conduttore di protezione correttamente installato. Nel caso di un lampo diretto a causa del livello elevato di energia potrebbe non essere garantita una protezione assolutamente sicura degli apparecchi collegati. La massima protezione da sovratensione. La ottiene con un concetto di sovratensione a vari livelli costituito di una protezione grezza/media (tecnica di installazione) insieme alla nostra protezione fine ai sensi della normativa EN 61643-11, tipo 3.
Dopo l'accensione si accende la lampada di segnalazione "Protection on" per confermare l'effetto di protezione. Se la lampada si spegne, la protezione da sovratensione è consumata e le prese rimangono prive di tensione. In questo caso gli elementi della struttura di protezione sono sollecitati da tensioni elevate e l'apparecchio deve essere sostituito.

**Protezione assicurativa per apparecchi collegati**
Brennenstuhl garantisce le caratteristiche di protezione contro la sovratensione fino ai dati tecnici indicati sul cartellino di designazione del rispettivo prodotto. Brennenstuhl nel caso di uso corretto dei prodotti si occupa della riparazione e/o della sostituzione di tutti gli apparecchi collegati direttamente con il prodotto di protezione contro la sovratensione se questi prodotti sono stati danneggiati dalla sovratensione in modo comprovato e se si verifica quanto segue: Il danno deve essere riconducibile al fatto che la funzione di protezione descritta secondo le indicazioni tecniche non è stata osservata. In questo caso si ha una protezione assicurativa per danni alle persone e per danni materiali nel contesto dell'obbligo di garanzia del prodotto fino a 5 milioni di Euro.

brennenstuhl®

## (SE) Funktion och bruksanvisning

**Överspänningsskydd:**
Utrustningen för överspänningsskydd förhindrar att de apparater som är anslutna till el-urtaget inte kommer till skada på grund av spänningsspikar i el-nätet, som t.ex. kan uppstå p.g.a. indirekta blixtnedslag eller genom inkoppling av induktiva belastningar så som motorer, spisar, lampor osv. För att fungera korrekt måste utrustningen vara ansluten till ett el-urtag med korrekt installerat jordningsskydd. Vid ett direkt blixtnedslag kan, på grund av den extremt höga energiurladdningen, inget absolut säkert skydd garanteras för den inkopplade utrustningen. Bästa möjliga överspänningsskydd får man med ett överspänningskoncept i flera steg, bestående av grov-/mellanskydd (installationstekniskt) tillsammans med vårt finskydd enligt EN 61643-11 Typ 3.
Efter inkoppling lyser signallampan ”Skydd på” som bekräftelse på att skyddet är aktivt. När lampan inte lyser längre, är överspänningsskyddet förbrukat och el-urtagen förlorar spänningen. I detta fall är skyddskomponenterna har överbelastats på grund av mycket kraftig överspänning och utrustningen måste bytas ut.

**Försäkringsskydd för anslutna apparater**
Brennenstuhl garanterar överspänningsskyddsadapterns egenskaper enligt de tekniska data som visas på respektive produkts typskylt. Brennenstuhl ombesörjer reparationer och byten av utrustning som varit direkt ansluten till överspänningsskyddadaptern vilka bevisligen skadats p.g.a. överspänning under förutsättning att överspänningsskyddsadaptern använts enligt instruktionerna under följande förhållanden: Det måste kunna visas att skadan kan spåras tillbaka till att den beskrivna skyddsfunktionen trots tekniska uppgifter inte fungerat. För detta finns ett försäkringsskydd för person- och sakskador inom ramen för vårt produktansvar upp till 5 miljoner Euro.

brennenstuhl®

## (DE) Funktion und Gebrauchsanleitung

**Überspannungsschutz:**
Die Überspannungsschutzeinrichtung vermeidet, dass an der Steckdosenleiste angeschlossene Geräte durch Spannungsspitzen im Netz beschädigt werden, die z.B. durch indirekte Blitze oder durch Schalten induktiver Lasten, wie Motoren, Öfen, Lampen usw. entstehen können. Für die korrekte Funktion muss das Gerät an einer Steckdose mit fachgerecht installiertem Schutzleiter angeschlossen sein. Bei direktem Blitzeinschlag kann aufgrund der extrem hohen auftretenden Energie ein absolut sicherer Schutz der angeschlossenen Geräte nicht gewährleistet werden. Höchstmöglichen Überspannungsschutz erhalten Sie mit einem mehrstufigen Überspannungskonzept bestehend aus Grob-/Mittelschutz (Installationstechnik) gemeinsam mit unserem Feinschutz nach EN 61643-11 Typ 3.
Nach dem Einschalten leuchtet die Signallampe „Protection on" zur Bestätigung der Schutzwirkung auf. Wenn die Lampe nicht mehr leuchtet, ist der Überspannungsschutz verbraucht und die Steckdosen bleiben spannungslos. In diesem Fall wurden die Schutzbauelemente durch sehr große Überspannungen überlastet und das Gerät muss ausgetauscht werden.

**Versicherungsschutz für angeschlossene Geräte**
Brennenstuhl garantiert die Überspannungsschutzeigenschaften bis zu den auf dem Typenschild des jeweiligen Produkts ausgewiesenen technischen Daten. Brennenstuhl übernimmt bei sachgemäßer Verwendung der Produkte die Reparatur, beziehungsweise den Austausch von allen direkt an das Überspannungsschutzprodukt angeschlossenen Geräten, die nachweislich durch eine Überspannung beschädigt wurden, sofern folgendes zutrifft: Der Schaden muss darauf zurückzuführen sein, dass die beschriebene Schutzfunktion laut den technischen Angaben nicht eingehalten wurde. Hierfür besteht ein Versicherungsschutz für Personen und Sachschäden im Rahmen unserer Produkthaftpflicht bis zu 5 Millionen Euro.

## (FI) Toiminto ja käyttöohje

**Ylijännitesuoja:**
Ylijännitesuoja estää pistorasiaan liitettyjen laitteiden vaurioitumisen verkon jännitepiikkien vuoksi. Jännitepiikkejä voi syntyä esim. epäsuorasti salaman aiheuttamana tai induktiivisten laitteiden, kuten moottoreiden, uunien, lamppujen jne. päällekytkennän aiheuttamana. Jotta laite toimii oikein, se on liitettävä pistorasiaan asianmukaisesti asennetun maadoituskytkimen avulla. Suoran salamaniskun tapauksessa liitettyjen laitteiden ehdottoman varmaa suojaa ei voida taata äärimmäisen korkean virtapurkauksen vuoksi. Parhaan mahdollisen ylijännitesuojan antaa monitasoinen ylijännitekonsepti, joka koostuu karkean tason / keskitason suojasta (asennustekniikka) yhdistettynä standardin EN 61643-11 mukaiseen tyypin 3 hienosuojaamme.
Päällekytkennän jälkeen signaalivalo "Protection on" (suoja päällä) syttyy ja vahvistaa suojauksen. Kun valo ei enää pala, ylijännitesuoja on kulutettu loppuun ja pistorasiat jäävät jännitteettömiksi. Tässä tapauksessa suojaelementtejä on ylikuormitettu suurilla ylijännitteillä ja laite on vaihdettava.

**Takuusuoja liitetyille laitteille**
Brennenstuhl takaa ylijännitesuojaominaisuudet kunkin tuotteen tyyppikilvessä ilmoitettujen teknisten tietojen mukaan. Brennenstuhl korjaa tai vaihtaa, mikäli tuotteita on käytetty asianmukaisesti, kaikki ylijännitesuojatuotteeseen suoraan liitetyt vioittuneet laitteet, jotka ovat vaurioituneet ylijännitteen vuoksi, jos seuraava on todistettavissa: vaurioiden on johduttava siitä, että ylijännitesuojatuotteen teknisten tietojen mukainen suojatoiminto ei ole toiminut. Takuusuojamme mukaisesti henkilö- ja esinevahinkoja voidaan korvata 5 miljoonaan euroon asti tuotevastuumme piirissä.

## (EE) Funktsioonid ja kasutamisjuhised

**Ülepingekaitse:**
Ülepingekaitse hoiab ära pikendusjuhtmega ühendatud seadmete vigastamise võrgu pingetõusude tõttu, mis võivad tekkida nt kaudse välgu või induktiivsete koormuste, nt mootorite, ahjude, lampide jne lülitamise tõttu. Et seade töötaks nõuetekohaselt, peab see olema pistikupessa, millel on nõuetekohaselt paigaldatud maandus. Erakordselt suure vallanduva energia tõttu ei ole otsese piksetabamuse korral võimalik tagada ühendatud seadmete absoluutselt kindlat kaitset. Parima võimaliku ülepingekaitse annab mitmeastmeline ülepingesüsteem, mis koosneb jäme-/keskmisest kaitsest (installatsioonitehnika) koos meie peenkaitsega vastavalt standardile EN 61643-11 tüüp 3.
Pärast sisselülitamist süttib kinnituseks märgutuli „Protection on" ("Kaitse sees"). Kui märgutuli enam ei põle, on ülepingekaitse ära kulutatud ja pistikupesades ei ole enam pinget. Sel juhul koormasid väga suured ülepinged kaitsekomponendid üle ja seade tuleb välja vahetada.

**Ühendatud seadmete kindlustuskaitse**
Firma Brennenstuhl garanteerib liigpingevastase kaitse vastava toote tüübisildil toodud tehniliste andmete ulatuses. Firma Brennenstuhl kohustub toote sihipärase kasutamise korral tagama kõikide liigpinge kaitseseadmega ühendatud seadmete remondi või väljavahetamise, mis on tõestatavalt kahjustatud liigpinge poolt. Seejuures on tingimusteks, et kahjustus on põhjustatud tehnilistele andmetele vastav kaitsefunktsioon ei rakendunud. Seejuures on meie tootele kohaldatav vastutus kindlustuskaitse vallas isikute ja materiaalsete väärtuste osa kuni 5 miljonit eurot.

## (LV) Funkcijas un lietošanas norādījumi

**Aizsardzība pret pārspriegumu:**
Ierīce aizsardzībai pret pārspriegumu novērš, ka kontaktligzdu panelim pieslēgtās ierīces tīkla maksimumslodzes gadījumā, kas varētu rasties netieša zibens gadījumā vai, ieslēdzot induktīvās slodzes, piem., motorus, krāsnis, lampas utt., netiek sabojātas. Lai ierīce darbotos pareizi, tai jābūt pieslēgtai kontaktligzdai ar profesionāli uzstādītu zemējuma vadu. Tieša zibens spēriena gadījumā īpaši augstās radītās enerģijas dēļ nav iespējams nodrošināt pilnīgi drošu pieslēgto ierīču aizsardzību. Augstāko iespējamo aizsardzību pret pārspriegumu varat iegūt, izmantojot vairāku pakāpju aizsardzības pret pārspriegumu, kas sastāv no vispārējas/vidējas aizsardzības (instalācijas tehnika) kopā ar mūsu augstas jutības aizsardzības atbilstoši standarta EN 61643-11 3. tipam.
Pēc ieslēgšanas spīd signāllampiņa „Protection on", kas apstiprina, ka aizsardzība ir ieslēgta. Ja lampiņa vairs nespīd, aizsardzība pret pārspriegumu ir izlietota un kontaktligzdas ir bez sprieguma. Šajā gadījumā aizsardzības elementi ir pārslogoti ar ļoti lielām pārslodzēm un ierīci nepieciešams nomainīt.

**Pieslēgto ierīču apdrošināšanas aizsardzība**
Uzņēmums „Brennenstuhl" garantē pārsprieguma ierobežotāja adaptera īpašības, kuras kā tehniskie dati ir norādītas uz attiecīgā produkta datu plāksnītes. Ja produkts ir lietots atbilstoši noteikumiem, uzņēmums „Brennenstuhl" uzņemas visu to ierīču remontu vai nomaiņu, kuras ir pieslēgtas pie pārsprieguma ierobežotāja produkta un kuras pierādāmi ir tikušas bojātas ar pārspriegumu, ja uz tām attiecas sekojošais: bojājumam jābūt izskaidrojamam ar to, ka nav tikusi ievērota aizsardzības funkcija saskaņā ar tehniskajiem datiem. Tad ir spēkā apdrošināšanas aizsardzība attiecībā uz miesas bojājumiem un mantiskajiem zaudējumiem līdz 5 miljoniem eiro mūsu produkta civiltiesiskās atbildības ietvaros.

## (LT) Funkcijos ir naudojimosi nurodymai

**Apsauga nuo viršįtampių:**
Apsaugos nuo viršįtampių įtaisas saugo, kad nebūtų pažeisti prie ilgintuvo prijungti prietaisai dėl pikinių įtampų tinkle, galinčių atsirasti, pvz., dėl netiesioginių žaibo smūgių ar indukcinių apkrovų, tokių kaip varikliai, krosnys, lempos ir t. t., persijungimo. Kad teisingai veiktų, prietaisas turi būti prijungtas prie kištukinio lizdo su tinkamai įrengtu apsauginiu laidu. Tiesioginio žaibo smūgio atveju dėl itin didelės susidarančios energijos negali būti užtikrinama absoliučiai patikima prijungtų prietaisų apsauga. Didžiausią įmanomą apsaugą nuo viršįtampių gausite pasitelkę daugiapakopę viršįtampių koncepciją, kurią sudaro apytikslė/vidutinė apsauga (įrengimo technologija) kartu su mūsų tiksliaja apsauga pagal EN 61643-11, 3 tipas.
Įjungus šviečia signalinė lemputė „Protection on", patvirtinanti apsauginį poveikį. Jei lemputė nebešviečia, vadinasi, apsauga nuo viršįtampių yra išnaudota ir kištukiniai lizdai yra be įtampos. Šiuo atveju dėl labai didelių viršįtampių buvo perkrauti apsauginiai elementai ir prietaisą reikia keisti.

**Prijungtų prietaisų draudiminė apsauga**
Bendrovė „Brennenstuhl" garantuoja apsaugos nuo viršįtampių savybes pagal techninius duomenis, nurodytus atitinkamo prietaiso vardinėje kortelėje. „Brennenstuhl" įsipareigoja suremontuoti arba pakeisti visus prie tinkamai naudojamo apsaugojančio nuo viršįtampių adapterio tiesiogiai prijungtus prietaisus, jeigu įrodyta, kad prijungtus prietaisus sugadino viršįtampis, ir įvykdyta tokia sąlyga: nuostolius sukėlė apsauginės funkcijos neatitiktis nurodytiems techniniams duomenims. Maksimali žmonių sužeidimo ir turto nuostolių draudimo suma pagal mūsų gaminių civilinės atsakomybės draudimo sutartį yra 5 milijonai euro.

## (GB) Functions and Directions for Use

**Surge protection:**
The surge protection system prevents the devices connected to the power strip from being damaged by voltage spikes in the mains network which can result, e.g. from direct lightning strikes or switching on inductive loads like motors, ovens, lamps, etc. In order to function correctly, the device must be connected to an outlet with a properly installed protective ground. In case of a direct lightning strike, due to the extremely high energy generated, complete protection of the connected devices cannot be guaranteed. You can get the highest level of surge protection with a multi-level concept consisting of coarse and medium protection (installation technology) together with our fine protection per EN 61643-11 type 3.
After start-up, the "Protection on" signal light illuminates to confirm that the protection is functioning. If the lamp is no longer lit, the surge protector has been used up and the outlets are disconnected from the voltage. In this case, the protective elements were overloaded by very high voltage surges and the device must be replaced.

**Insurance protection for connected devices**
Brennenstuhl guarantees the surge characteristics up to the technical specifications indicated on the type label of the relevant product. If the product is used correctly, Brennenstuhl assumes any repair or exchange of all devices directly connected to the surge protection product and that are proven to have been damaged by surge, if the following applies: damage must arise from the non-observance of the described protection function according to the technical specifications. For this purpose, there is an insurance protection for damage to persons and property within our product liability amounting up to 5 million euros.

brennenstuhl®

# Eco-Line 13.500 A

B-133-S, B-136-S, B-126-S, B-035-S,
B-144-S, B-146-S, B-148-S

## (ES) Funcionamiento e instrucciones de uso

**Protección contra sobretensiones:**
El dispositivo de protección contra sobretensiones que viene incorporado evita que los aparatos conectados a la regleta sufran daños en caso de una sobretensión, por ejemplo por el impacto indirecto de rayos o por conmutar cargas inductivas, tales como motores, estufas, lámparas, etc. Para una función correcta el equipo debe instalarse a una toma de corriente con un cable de tierra instalado debidamente. En caso del impacto directo de un rayo no se puede garantizar la protección de los dispositivos conectados ya que se crea una descarga de energía extrema. Recibirá la máxima protección contra sobretensiones con un concepto multi etapa compuesto por protección gruesa/media (técnica de instalación) junto con nuestra protección fina EN 61643-11 Tipo 3.
Después de conectarse la lámpara de señal muestra "Protection on" para confirmar la protección del equipo. Si la lámpara ya no se enciende querrá decir que la protección contra sobretensiones se encuentra agotada y los enchufes están sin tensión. En este caso, los dispositivos de protección han sido sobrecargados por una sobretensión muy grande y el dispositivo debe ser reemplazado.

**Cobertura de seguro para los equipos conectados**
Brennenstuhl garantiza las propiedades de protección contra sobretensión hasta los datos técnicos que se especifican en la placa de identificación del correspondiente producto. Brennenstuhl se hace cargo de la reparación o sustitución de todos los aparatos conectados directamente al producto de protección contra sobretensión, y que hayan sido utilizados adecuadamente, que evidencien un daño producido por un exceso de tensión cumpliendo las siguientes condiciones: el daño debe atribuirse a una descripción incorrecta de las funciones de protección de acuerdo a las especificaciones técnicas. Para ello existe un seguro de protección para personas y daños materiales correspondiente a nuestra responsabilidad civil del producto de hasta 5 millones de euros.

## (PL) Działanie i instrukcja obsługi

**Ochrona przeciwprzepięciowa:**
Ochronnik przeciwprzepięciowy zapobiega uszkodzeniu urządzeń podłączonych do przedłużacza listwowego na skutek pików napięciowych w sieci, które mogą powstać między innymi w wyniku pośrednich uderzeń pioruna lub załączenia obciążeń indukcyjnych (np. silniki, piece, lampy itd.). Aby zapewnić prawidłowe działanie, urządzenie musi być podłączone do gniazda z prawidłowo zainstalowanym przewodem uziemiającym. Nie można zagwarantować całkowitej ochrony podłączonych urządzeń z powodu ekstremalnie dużej energii, która powstaje w wyniku bezpośredniego uderzenia pioruna. Możliwie maksymalną ochronę przeciwprzepięciową zapewnia koncepcja wielopoziomowej ochrony przeciwprzepięciowej, na którą składają się ograniczniki przepięć typu 1 i 2 (technika instalacyjna) wraz z naszym ogranicznikiem przepięć typu 3 zgodnie z normą EN 61643-11.
Po włączeniu zapala się lampka sygnalizacyjna „Protection on" w celu potwierdzenia funkcji ochronnej. Jeżeli lampka przestaje świecić, oznacza to, że nastąpiło zużycie ochronnika przeciwprzepięciowego i gniazda wtykowe nie znajdują się już pod napięciem. W takim przypadku doszło do przeciążenia podzespołów ochronnych na skutek bardzo wysokich przepięć i konieczna jest wymiana urządzenia.

**Ochrona ubezpieczeniowa dla podłączonych urządzeń**
Firma Brennenstuhl gwarantuje właściwości ochrony przepięciowej do wartości określonych w danych technicznych, znajdujących się na tabliczce znamionowej danego produktu. W przypadku prawidłowego stosowania produktów, firma Brennenstuhl zobowiązuje się do naprawy wzgl. wymiany wszystkich urządzeń bezpośrednio podłączonych do urządzenia przeciwprzepięciowego, które w sposób udowodniony zostały uszkodzone na skutek zbyt wysokiego napięcia, pod warunkiem, że szkoda będzie wynikiem niezachowania przez urządzenie opisanej funkcji ochronnej zgodnie z danymi technicznymi. Z tego tytułu przysługuje ochrona ubezpieczeniowa obejmująca osoby i szkody materialne w ramach obowiązkowej odpowiedzialności za produkt w wysokości do 5 milionów euro.

## (GR) Λειτουργία και Οδηγίες χρήσης

**Προστασία από υπέρταση:**
Η διάταξη προστασίας από υπέρταση αποτρέπει την πρόκληση ζημιών σε συνδεδεμένες στο πολύμπριζο συσκευές, εξαιτίας αιχμών τάσης στο δίκτυο που μπορεί να προκληθούν π.χ. από έμμεσους κεραυνούς ή τη σύνδεση επαγωγικών φορτίων, όπως κινητήρων, φούρνων, λαμπτήρων, κτλ. Για τη σωστή λειτουργία, η συσκευή θα πρέπει να συνδέεται σε πρίζα με σωστά εγκατεστημένη γείωση ασφαλείας. Σε περίπτωση άμεσου χτυπήματος κεραυνού μπορεί λόγω της εξαιρετικά υψηλής προκληθείσας ενέργειας να μην εξασφαλίζεται η απόλυτη προστασία των συνδεδεμένων συσκευών. Την υψηλότερη δυνατή προστασία υπέρτασης την έχετε μέσω ενός πολυβάθμιου συστήματος προστασίας από υπέρταση που αποτελείται από σύστημα γενικής/μέσης προστασίας (τεχνολογία εγκατάστασης) σε συνδυασμό με το δικό μας λεπτό σύστημα προστασίας βάσει EN 61643–11 Τύπου 3.
Κατόπιν ενεργοποίησης, ανάβει η λυχνία ένδειξης «Protection on» για την επιβεβαίωση της λειτουργίας προστασίας. Εάν η λυχνία δεν ανάβει πια, η προστασία από υπερτασικό ρεύμα δεν λειτουργεί και οι πρίζες παραμένουν χωρίς ρεύμα. Στην περίπτωση αυτή τα στοιχεία προστασίας υπερφορτώθηκαν λόγω μεγάλων υπερτάσεων και η συσκευή θα πρέπει να αντικατασταθεί.

**Ασφαλιστική κάλυψη συνδεδεμένων συσκευών**
Η Brennenstuhl εγγυάται τις ιδιότητες προστασίας από υπερτασικό ρεύμα ως προς τα δεδομένα που αναφέρονται στην πινακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών του εκάστοτε προϊόντος. Η Brennenstuhl αναλαμβάνει στην περίπτωση ορθής χρήσης των προϊόντων την επισκευή ή και την αντικατάσταση όλων των άμεσα συνδεδεμένων στο προϊόν προστασίας από υπέρταση συσκευών, οι οποίες υπέστησαν αποδεδειγμένα βλάβη λόγω υπερτασικού ρεύματος, εφόσον συντρέχουν τα ακόλουθα: Η ζημιά θα πρέπει να οφείλεται στο γεγονός ότι δεν τηρήθηκε η περιγραφόμενη λειτουργία προστασίας σύμφωνα με τα τεχνικά χαρακτηριστικά. Στην περίπτωση αυτή υφίσταται ασφαλιστική κάλυψη για σωματικές βλάβες και υλικές ζημιές στα πλαίσια της ασφάλισης αστικής ευθύνης των προϊόντων μας ύψους έως και 5 εκατομμυρίων Ευρώ.

brennenstuhl®

## (TR) Fonksiyonlar ve Kullanma Talimatları

**Aşırı gerilim güvenliği:**
Aşırı gerilim güvenlik donanımı, prize bağlı cihazların voltaj yükselmelerinden hasar görmelerini engeller, örneğin dolaylı şimşek çakması ya motor, fırın, lamba vb. endüktif yükler. Doğru bir fonksiyon için cihaz, uzman kişi tarafından kurulumu yapılmış paratonere sahip olan bir prize takılmalıdır. Direkt şimşek çakması halinde oluşacak aşırı yüksek enerjiden dolayı, bağlı olan cihazlara kesin koruma garanti edilemiyor. En yüksek aşırı gerilim güvenliği ile ilgili tarafınıza kaba / orta güvenlik (kurulum tekniği) çok basamaklı aşırı gerilim konsepti ve EN 61643-11 Tip 3'e göre ince güvenlik sunulacaktır.
Açıldıktan sonra güvenlik etkisinin onayı için "Protection on" sinyal lambası yanar. Işık yanmaz ise, aşırı gerilim güvenliği tükenmiştir ve prizlerde akım yoktur. Bu durumda güvenlik yapı elemanları üzerinde büyük gerilimlerden dolayı aşırı yük eklenmiş olup, cihaz yenisi ile değiştirilmelidir.

**Bağlı cihazlar için sigorta koruması**
Brennenstuhl, söz konusu cihazın üzerinde yazan ve kapsam dışı tutulan teknik detaylar haricindeki aşırı gerilim özelliklerini garanti etmektedir. Brennenstuhl, ürünlerin amaca uygun kullanım sonucu oluşan tamirat ya da aşırı gerilim koruması ürününe bağlı cihazların değişim masraflarını üstlenmekte, ancak hasarın aşırı gerilimden dolayı meydana geldiği kanıtlanıyor olabilmelidir: meydana gelen hasar, tarif edilen güvenlik fonksiyonunun teknik bilgilere bağlı kalmadığını kanıtlar nitelikte olmalıdır. Bunun için, ürün mesuliyeti çerçevesinde, kişi ve eşya hasarları için sigorta koruması 5 milyon Euro'ya kadar ulaşmaktadır.

brennenstuhl®

## (RU) Действие и инструкция по эксплуатации

**Защита от перенапряжения:**
Устройство защиты от перенапряжений препятствует, повреждению подключенных к сетевой колодке устройства посредством пиков напряжения в сети, которые могут возникать, например, из-за косвенных молний или ввиду включения индуктивных нагрузок, таких как моторы, печи, лампы и т.д. Для правильного функционирования устройство должно быть подключено к штепсельной розетке со специально установленным защитным соединением. При непосредственном попадании молнии абсолютно надежная защита присоединенных устройств не может быть гарантирована ввиду крайне высокой появляющейся энергии. Вы получаете всемерную защиту от перенапряжений с многоступенчатой программой перенапряжения, состоящей из малочувствительной/среднечувствительной защиты (монтажная техника) вместе с нашей высокочувствительной щита защитой в соответствии с EN 61643-11 Тип 3.
После включения загорается сигнальная лампочка „Protection on" ("Защита включена") для подтверждения защитного действия. Если лампочка больше не светится, защита от перенапряжений израсходована и штепсельные розетки остаются без напряжения. В этом случае, защита от перенапряжения была перегружена очень высокими перенапряжениями, и устройство следует заменить.

**Правовые условия страхования подключённых приборов**
Фирма Brennenstuhl предоставляет гарантию на защиту от перенапряжений согласно техническим характеристикам, приведённым на заводской маркировке соответствующего изделия. При надлежащем использовании своих изделий фирма Brennenstuhl берёт на себя ремонт или замену всех приборов, напрямую подключённых к изделию для защиты от перенапряжений, которые на основании подтверждающих документов оказались повреждёнными вследствие электрического перенапряжения, если действительно следующее: причинённый ущерб должен объясняться тем, что не была выполнена описанная функция защиты согласно техническим данным. В этой связи правовыми условиями личного страхования и страхования материального ущерба в рамках наших обязательств на случай удовлетворения претензий по рекламациям на продукцию предусмотрен страховой фонд размером до 5 (пяти) миллионов Евро.

## (PT) Função e manual do utilizador

**Proteção contra sobrecarga:**
O dispositivo de proteção contra sobrecarga impede que os dispositivos ligados, sejam danificados por picos na rede, que podem ocorrer por raios indiretos ou por comutação de cargas indutivas. Para o bom funcionamento, o dispositivo deve estar conectado com uma tomada com um condutor de fio de terra instalado por profissionais. Em caso de queda de raios diretos que ocorrem devido à energia extremamente elevada, não está garantida uma proteção absolutamente segura dos dispositivos conectados. Obtém-se proteção máxima contra sobrecarga, através de um conceito de sobrecarga de vários níveis composto por proteção grosseira/média (tecnologia de instalação), juntamente com a nossa proteção fina EN 61643-11 Tipo 3.
Depois de ligar, acende-se a luz "Protection On" para confirmar o efeito protetor. Se a lâmpada não estiver acesa, significa que protetor contra sobrecarga está gasto e as tomadas permanecerão desligadas. Neste caso, os componentes de proteção foram sobrecarregados por sobrecargas muito elevadas e a unidade deverá ser substituída.

**Cobertura do seguro para os aparelhos conectados**
A Brennenstuhl garante as características de protecção contra sobretensão até aos dados técnicos mencionados na placa de identificação do respectivo produto. A Brennenstuhl assume, aquando da utilização devida dos produtos, a reparação ou substituição de todos os aparelhos ligados directamente ao produto de protecção contra sobretensão, que foram, comprovadamente, danificado por uma sobretensão: Deve ser possível auferir que o dano resultou devido à falha das funções técnicas especificadas. Para tal existe uma cobertura de seguro para pessoas e bens dentro da nossa responsabilidade do produto até € 5 milhões de euros.

## (SI) Delovanje in navodila za uporabo

**Prenapetostna zaščita:**
Naprava za prenapetostno zaščito preprečuje, da bi zaradi viškov napetosti v omrežju prišlo do poškodb na napravah, ki so priključene na letev z vtičnicami. Ti viški napetosti lahko nastanejo npr. zaradi indirektnih bliskov ali z vklopom induktivnih bremen, kot so motorji, peči, luči, itd. Za pravilno delovanje je potrebno napravo priključiti v vtičnico s strokovno nameščenim zaščitnim prevodnikom. V primeru direktnega bliska pa zaradi izredno visoke energije ni možno vedno zagotoviti popolnoma varne zaščite priključenih naprav. Najvišjo možno zaščito pred prenapetostjo lahko pripravite z večstopenjsko prenapetostno zasnovo iz grobe/srednje zaščite (instalacijska tehnika) skupaj s fino prenapetostno zaščito v skladu z EN 61643-11 Tip 3.
Po vklopu se prižge signalna lučka „Zaščita vklopljena" za potrditev zaščitnega učinka. Ko lučka ni več vklopljena je prenapetostna zaščita izrabljena in vtičnice ostanejo brez napetosti. V tem primeru so bili zaščitni elementi preobremenjeni zaradi prevelikih napetosti in napravo je potrebno zamenjati.

**Zavarovanje za priključene naprave**
Brennenstuhl zagotavlja lastnosti zaščite prenapetosti v skladu s tehničnimi podatki, ki so navedeni na tablici tipa za vsak posamezen izdelek. Brennenstuhl prevzema pri stvarni uporabi izdelkov popravilo oziroma zamenjavo vseh naprav, ki so direktno priključene na izdelek za zaščito pred prenapetostjo, ki so dokazano bile poškodovane, v kolikor je prišlo do naslednjega: škoda mora izhajati iz tega, da opisana zaščitna funkcija ni bila zagotovljena v skladu s tehničnimi podatki. Za ta primer obstaja zavarovanje za osebe in materialno škodo v okviru naše odgovornosti za izdelke do višine 5 milijonov evrov.

## (HU) Működési és használati útmutató

**Túlfeszültség-védelem:**
A túlfeszültség-védelmi készülékkel megelőzheti, hogy a dugaljsorhoz csatlakoztatott elektromos készülékei tönkremenjenek a hálózati feszültségcsúcsok hatására, amelyek létre jöhetnek pl. indirekt villámok révén vagy induktív terhelések, pl. motorok, sütők, lámpák, stb. bekapcsolásakor. A helyes működéshez a készüléket szakszerűen telepített földelésű dugaljhoz kell csatlakoztatni. Közvetlen villámcsapás esetén a fellépő rendkívül nagy energia miatt a csatlakoztatott készülékek abszolút biztonságos védelme nem biztosítható. A lehető legnagyobb túlfeszültség-védelmet többfokozatú túlfeszültség-védelmi koncepcióval érheti el, amely áll egy durva-/közepes védelemből (telepítés-technika), és az általunk gyártott finom védelmi készülékből, amely megfelel az EN 61643-11 szabvány szerinti 3. típusnak.
Bekapcsolás után kigyullad a „Védelem be" jelzőlámpa a védőhatás jelenlétének igazolására. Ha a lámpa már nem ég, a túlfeszültség-védelem elhasználódott, és a dugaljakra nem megy ki a feszültség. Ebben az esetben a védelem építő-elemeit az igen magas feszültség túlterhelte, és a készüléket ki kell cserélni.

**Biztosítási védelem a csatlakoztatott készülékek számára**
A Brennenstuhl cég garantálja a túlfeszültségvédelmi tulajdonságokat a mindenkori termék adattábláján feltüntetett műszaki adatok értékéig. A termék rendeltetésszerű használata esetére Brennenstuhl átvállalja a túlfeszültségvédelmi készülékhez közvetlenül csatlakoztatott termékek javításának, ill. cseréjének a költségeit, ha azok bizonyíthatóan a túlfeszültség miatt mentek tönkre, amennyiben az alábbi esemény következett be: A kárt arra kell tudni visszavezetni, hogy a leírás szerinti védelmi funkció nem a műszaki adatok szerint működött. Erre a termékfelelősség-biztosításunk a személyeket és tárgyakat ért károk megtérítésére 5 millió Euróig nyújt biztosítási fedezetet.

## (CZ) Funkce a návod k použití

**Ochrana proti přepětí:**
Ochranné zařízení proti přepětí zamezuje tomu, aby se nepoškodili přístroje zapojené v liště se zásuvkami při napěťové špičce v síti, ke které může dojít např. nepřímými blesky nebo zapnutím induktivního zatížení, jako jsou motory, pece, lampy atd. Pro správnou funkci musí být přístroj zapojen do zásuvky s odborně nainstalovaným ochranným vodičem. Při přímém zásahu bleskem nelze zaručit na základě extrémně vysoké vzniklé energie absolutně bezpečnou ochranu připojených přístrojů. Maximální možnou ochranu proti přepětí obdržíte s vícenásobným konceptem proti přepětí, který se skládá z hrubé/střední ochrany (instalační technika) společně s naší jemnou ochranou podle EN 61643-11 typ 3.
Po zapnutí se rozsvítí signální lampa „Protection on" k potvrzení ochranných účinků. Nesvítíli více lampa, je ochrana proti přepětí opotřebována a zásuvky jsou bez napětí. V tomto případě jsou ochranné konstrukční prvky přetížené velmi vysokým napětím a přístroj se musí vyměnit.

**Pojištění pro připojené přístroje**
Firma Brennenstuhl ručí za vlastnosti ochrany proti přepětí až do hodnoty technických dat, které jsou uvedeny na výrobním štítku příslušného produktu. Firma Brennenstuhl přebírá při používání produktů podle předpisů záruku na opravy, případně výměnu všech přístrojů, které jsou přímo připojeny k produktu na ochranu před přepětím, které byli prokazatelně poškozeny přepětím, pokud se stane následující: Příčinou poškození musí být to, že nebyla dodržena popsaná ochranná funkce přístroje podle uvedených technických dat. K tomu existuje pojistná ochrana pro osoby a na věcné škody v rámci našeho povinného ručení za produkt až do 5 milionů euro.

## (SK) Funkcia a návod na použitie

**Ochrana proti prepätiu:**
Zariadenie na ochranu pred prepätím zabraňuje tomu, aby sa prístroje zapojené v lište so zásuvkami nepoškodili pri napäťovej špičke v sieti, ktorá môže vzniknúť napr. nepriamym účinkom blesku alebo zapnutím induktívnych prístrojov, ako sú motory, pece, lampy atď. Pre správnu funkciu musí byť prístroj zapojený do zásuvky s odborne nainštalovaným ochranným vodičom. Pri priamom zásahu bleskom sa nedá zaručiť na základe extrémne vysokej vzniknutej energie absolútne bezpečná ochrana pripojených prístrojov. Maximálnu možnú ochranu proti prepätiu dostanete s viacnásobným konceptom proti prepätiu, ktorý sa skladá z hrubej/strednej ochrany (inštalačná technika) spoločne s našou jemnou ochranou podľa EN 61643-11 typ 3.
Po zapnutí sa rozsvieti signálka „Protection on" na potvrdenie ochranných účinkov. Ak už nesvieti lampa, je ochrana proti prepätiu opotrebovaná a zásuvky sú bez napätia. V tomto prípade sú ochranné konštrukčné prvky preťažené veľmi vysokým napätím a prístroj sa musí vymeniť.

**Poistná ochrana pre zapojené prístroje**
Firma Brennenstuhl ručí za vlastnosti ochrany proti prepätiu až do hodnoty technických údajov, ktoré sú uvedené na výrobnom štítku príslušného výrobku. Firma Brennenstuhl preberá prí používaní výrobkov podľa predpisov záruku na opravy, prípadne výmenu všetkých prístrojov, ktoré sú priamo pripojené k výrobku na ochranu pred prepätím, ktoré boli preukázateľne poškodené prepätím, pokiaľ dôjde k nasledujúcemu: Príčinou poškodenia musí byť to, že nebola dodržaná popísaná ochranná funkcia prístroja podľa uvedených technických údajov. K tomu existuje poistná ochrana pre osoby a na vecné škody v rámci nášho povinného ručenia za výrobok až do sumy 5 miliónov euro.

**Hugo Brennenstuhl GmbH & Co. KG** · Seestraße 1-3 · D-72074 Tübingen
**H. Brennenstuhl S.A.S.** 4 rue de Bruxelles - F-67170 Bernolsheim
**lectra-t ag** · Blegistrasse 13 · CH-6340 Baar
www.brennenstuhl.com

0101772/1015